

GRUPOS DE INVESTIGACIÓN DE LA ESCUELA DE CIENCIAS DEL LENGUAJE

GRUPO DE INVESTIGACIÓN EN TEXTUALIDAD Y COGNICIÓN EN LECTURA Y ESCRITURA GITECLE

El trabajo investigativo que se plantea este grupo de investigación tiene que ver con el desarrollo de la lengua materna o extranjera y los grados de elaboración discursiva (oral o escrita) y su relación con los esquemas cognoscitivos, psicológicos, sociales y culturales del lector o escritor.

El trabajo se aborda desde tres perspectivas:

1. Una perspectiva experimental en relación con investigaciones que buscan establecer:

- La influencia de los esquemas cognoscitivos del lector en la comprensión y producción de los textos
- La relación de los esquemas socio-culturales del lector con las dificultades para hacer la transición de la oralidad a la escritura
- El estudio de las diferentes exigencias que la construcción textual plantea al lector;

2. Una perspectiva pedagógica en la que se intenta comprender los procesos de enseñanza y aprendizaje de la lectura y la escritura que se suceden en las aulas, sobre todo aquellos que están ligados a procesos de innovación. En este sentido, además de documentar las prácticas, se busca precisar los ajustes, las modificaciones que se efectúan en las propuestas didácticas derivadas del desarrollo teórico cuando éstas son introducidas a las aulas.

3. Evaluación de la intervención de la relación integral entre una orientación discursiva y una pedagogía interactiva, a través de talleres de análisis, de reconstrucción y de producción, que buscan el desarrollo de estrategias de comprensión analítica y crítica y de producción intencional.

OBJETIVO GENERAL

A través de la investigación discursiva y de los diferentes modos de comprender, este grupo se propone plantear alternativas pedagógicas para la enseñanza de la Lectura y la Escritura

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Promover la estrecha relación entre discurso y pedagogía de la lectura y la escritura.
- Fomentar la aproximación discursiva e interactiva en la renovación de la formación inicial de los docentes
- Fomentar la formación de especialistas en la enseñanza de la lectura y la escritura y de investigadores de alto nivel en el área
- Otorgar prioridad al estudio y difusión de investigaciones sobre los procesos de lectura y escritura en lengua materna
- Posibilitar la investigación sobre la relación entre la lectura y la escritura en L1 y L2
- Reforzar el proceso de enseñanza de la lectura y la escritura a través de publicaciones y de la difusión de publicaciones
- Promover jornadas de discusión a través de seminarios, y de la presentación parcial y total de informes de investigación
- Desarrollar proyectos de investigación conjuntos
- Incidir en la adquisición de presupuesto para el buen desarrollo de las investigaciones de los estudiantes de la maestría
- Fomentar la presentación de proyectos de investigación en lectura y escritura
- Reforzar el proceso de enseñanza de la lectura y la escritura a través de publicaciones y de la difusión de las publicaciones

RESULTADOS ESPERADOS

- Lograr un mayor nivel en la formación especializada e investigativa sobre lectura y escritura
- Producir cambios en las políticas educativas e institucionales a través de la adopción de innovaciones discursivas y pedagógicas en lectura y escritura

- Contribuir en el logro de una mayor concientización pedagógica y discursiva de los docentes en Lectura y Escritura
- Crear conciencia permanente sobre la necesidad de trabajar en problemas relacionados con la lectura y la escritura y la enseñanza de la lengua materna
- Contribuir al fortalecimiento de la formación de docentes-investigadores jóvenes que tengan posibilidad de proyectarse en su institución y favorezcan la innovación pedagógica y lingüística en lectura y escritura

ACTIVIDADES

- Diseñar y presentar un programa de investigación relativo a los siguientes aspectos estrechamente relacionados: los esquemas cognoscitivos del lector, la comprensión textual y las exigencias de lectura de las diferentes organizaciones discursivas
- Promover y planificar la elaboración de proyectos de investigación que contribuyan al desarrollo del programa con el apoyo de investigadores invitados y la inclusión de estudiantes de pregrado y de postgrado
- Programar seminarios para la discusión conceptual y metodológica en relación con el programa
- Organizar la presentación de informes parciales y finales de investigación
- Promover la consecución de la financiación de proyectos
- Promover la divulgación de la investigación en pedagogía y lingüística de la lectura y escritura
- Acoger investigadores jóvenes en formación interesados en el área
- Contactar delegados de instituciones relacionadas con el problema de la enseñanza de la lectura y la escritura.

LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN INSCRITAS EN EL GRUPO

1. EL DESARROLLO DE ESTRATEGIAS DISCURSIVAS

Coordinada por: **María Cristina Martínez S.** (crimarti@telesat.com.co)
Proyecto en ejecución: La comprensión y la producción textual en varios niveles de escolaridad.

El interés investigativo radica en la necesidad de un estudio objetivo y riguroso sobre los modos inferenciales relacionados con los niveles estructurales del texto, que lleven a la justificación de un trabajo de intervención pedagógica

que se ha venido haciendo en la Universidad del Valle (Martínez 1984-2002) y que se promueve desde la Cátedra UNESCO en lectura y escritura, cuya sede principal es la Universidad del Valle. Este trabajo tiene que ver con una perspectiva discursiva e interactiva en la enseñanza de la lengua materna y en el desarrollo de estrategias de comprensión y de producción textual. El interés mayor se proyecta hacia una propuesta de intervención pedagógica sobre estrategias diferenciales y variadas y la evaluación final de la incidencia en un cambio en los procesos de comprensión.

De igual manera, tanto en el desarrollo educativo como en el económico, se reconoce la importancia del lenguaje en los procesos de conocimiento. En efecto, uno de los principales objetivos de la educación debe ser el de permitir el acceso a principios de apropiación y de generación de conocimiento. Los cuales se logran en la medida en que se adquieren mayores niveles de desarrollo de la lengua materna; y la lectura y escritura, como procesos de significación discursiva, son los que posibilitan el desarrollo de tales principios. Así pues, si se logra desarrollar en los estudiantes estrategias metadiscursivas que permitan el acceso a estos principios, los costos educativos se reducirán y el miedo a la evolución y a los cambios en el conocimiento sería menor, por cuanto lo importante aquí es enfatizar más el tratamiento analítico, crítico e intencional de la información, que en su acumulación.

2. LOS ESQUEMAS DEL LECTOR Y LA COMPRENSIÓN TEXTUAL

Coordinada por: **Gladys Stella López** (glalopez@mafalda.univalle.edu.co)

Proyecto terminado: Hacia en desarrollo de las estrategias cognitivas y metacognitivas en la comprensión del discurso escrito a nivel universitario.

El objetivo central de esta investigación fue diseñar un programa de estrategias de lectura que permitiera a los estudiantes universitarios asumir la lectura como un proceso fundamental en la construcción de su saber, a partir de la interacción con textos académicos, y que pudiera autorregular sus procesos de comprensión y de aprendizaje.

El desarrollo del proyecto permitió reconocer, en la práctica misma, el valor de la lectura en el proceso de aprendizaje. La interacción entre el estudiante y el texto, a partir del uso de estrategias adecuadas y mediada por el profesor y por sus pares, hace que los esquemas de los participantes en el curso se transformen y cada actividad se convierta en una verdadera construcción de conocimiento.

3. LA INTERACCIÓN MAESTRO – ESTUDIANTES- TEXTOS EN LAS AULAS Y LOS PROCESOS DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA LECTURA Y LA ESCRITURA

Coordinada por: Gloria Rincon Bonilla

(glrncon@mafalda.univalle.edu.co)

Proyecto en ejecución: Entre-textos: mecanismos de influencia educativa en la enseñanza y el aprendizaje del lenguaje escrito en la educación primaria.

Esta investigación es ante todo un proceso de formación de nuevos investigadores (5 estudiantes de maestría). Por eso su desarrollo ha conducido a un largo proceso de seminarios, trabajo en equipo, escritura de ponencias para presentar en congresos y además la escritura de las tesis de maestría.

El otro propósito de esta investigación es aportar a la comprensión del cómo se enseña y se aprende la comprensión de lectura en la institución escolar primaria que está pretendiendo innovar en estas prácticas de enseñanza. Buscamos de esta manera contribuir a construir los cambios necesarios que permitan que todos aquellos que habitan la institución escolar avancen en el dominio del lenguaje escrito.

Para ampliar esta información se puede consultar la página web: <http://www.unesco-lectura.univalle.edu.co/>

GRUPO DE ESTUDIOS SOBRE BILINGÜISMO

JUSTIFICACIÓN

En Colombia, durante los últimos años se ha evidenciado un alto grado de interés en torno a la problemática del bilingüismo reflejado en el reconocimiento en la nueva Constitución de Colombia como nación multiétnica y pluricultural. Además, en el campo de la educación se han visto nuevos desarrollos en el área de la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras a temprana edad, debido a los alcances de la nueva Ley de la Educación (1993) Esta legislación se puede considerar como fruto de una apertura evidente en el país hacia aspectos de la lengua y cultura de países extranjeros y hacia grupos minoritarios autóctonos dentro del país.

Las exigencias actuales del desarrollo de Colombia en estos aspectos hacen imprescindible el fomento paralelo de estudios serios y bien fundamentados acerca de la problemática del contacto de lenguas y culturas a todos los niveles en los contextos tanto urbanos como rurales, donde se evidencia el fenómeno del bilingüismo.

Como hemos indicado estos estudios todavía están en sus inicios. Sabemos poco acerca de las maneras como los grupos minoritarios de lengua indígena o criolla y las comunidades de inmigrantes y de sordos manejan su bilingüismo o multilingüismo a nivel individual, comunitario o institucional. Tampoco existe una tradición de investigación sobre aspectos de bilingüismo en instituciones educativas mayoritarias. Por lo tanto, dado el interés de los estudios sobre el bilingüismo, se trata de abrir un espacio para ocuparse de la realidad lingüística, sociolingüística y educativa de las lenguas y culturas en contacto con el país.

El trabajo investigativo que se plantea el grupo de estudios sobre bilingüismo se aborda desde dos perspectivas principales:

1. Investigaciones empíricas enfocadas hacia el estudio de aspectos cuantitativos y cualitativos del bilingüismo en contextos tanto mayoritarios como minoritarios.
2. Investigaciones aplicadas enfocadas hacia el desarrollo y mejoramiento de la labor educativa y las prácticas pedagógicas en instituciones bilingües en el país.

OBJETIVO GENERAL:

A través de la investigación en bilingüismo el grupo de estudios busca profundizar el conocimiento del fenómeno en el país con miras a proponer alternativas en el campo de las políticas lingüísticas y educativas.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

ACTIVIDADES

1. Diseñar y presentar un programa de investigación relacionado con los objetivos arriba mencionados y de acuerdo con las líneas de investigación
2. Promover y planificar la elaboración de proyectos de investigación que contribuyan al desarrollo del programa con el apoyo de investigadores invitados y la inclusión de estudiantes de pregrado y de postgrado.
3. Programar seminarios para la discusión sobre aspectos conceptuales y metodológicos en relación con el programa.
4. Organizar un seminario interno para discutir aspectos de la elaboración y avance en los proyectos de investigación en el programa.
5. Promover la consecución de la financiación de proyectos.
6. Promover la divulgación de la investigación en bilingüismo dentro y fuera del país.

7. Acoger investigadores jóvenes en formación, interesados en trabajar en el campo del bilingüismo.

TRAYECTORIA DEL GRUPO DE ESTUDIOS SOBRE BILINGÜISMO

El Grupo de Estudios en Educación Bilingüe fue creado en 1991, en primer instancia para comenzar el proceso de diseño de la Especialización en Educación Bilingüe. Su objetivo principal es el de profundizar el conocimiento del fenómeno del bilingüismo en el país, a través de la investigación en el área, con miras a proponer alternativas en el campo de las políticas lingüísticas y educativas. Desde sus inicios, se estableció un seminario permanente para discutir aspectos claves en el campo de la investigación en bilingüismo, lo cual sirvió luego como escenario para la presentación y debate del trabajo investigativo de los miembros del grupo. Se formalizó en 1995 y ha sido aprobado por la Universidad del Valle como grupo consolidado.

En la actualidad, la investigación llevada a cabo por los cinco profesores-investigadores y estudiantes de pre- y postgrado, se centra en tres líneas de investigación, definidas en los documentos de creación del Grupo. Ellos son: (i) la línea de educación bilingüe que comprende estudios llevados a cabo tanto en contextos lingüísticos mayoritarios como minoritarios; (ii) la línea de actitudes hacia el bilingüismo y la educación bilingüe; y (iii) la línea del bilingüismo y la comunidad de sordos.

A su turno, estas líneas tienen vínculos interdisciplinarios con tres de las líneas generales que caracterizan el trabajo investigativo de la Escuela de Ciencias del Lenguaje: la línea de educación bilingüe; la línea de descripción de lenguas; y la línea de adquisición de lenguas. La tabla a continuación muestra su relación con los proyectos de investigación en curso o recién terminados, (véase lista de publicaciones al final de esta sección).

Actualmente el grupo está conformado por cinco docentes-investigadores de la Escuela de Ciencias del Lenguaje: Blanca Aparicio de Escorcía, Anne-Marie de Mejía, Ingrid Plail de Tala, Lionel Antonio Tovar y Harvey Tejada. La coordinación está a cargo de la profesora Anne-Marie de Mejía. Se han vinculado al grupo estudiantes de la Maestría en Lingüística y Español quienes han ubicado su área de investigación en la línea de bilingüismo. Además, los trabajos de grado de los estudiantes de las tres promociones de la Especialización en Educación Bilingüe se han ubicado dentro de las líneas de investigación desarrolladas por el grupo.

LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN Y PROYECTOS TRABAJADOS EN EL GRUPO

Líneas	Proyectos	Profesores/ Investigadores	Año
Educación Bilingüe	Eventos bilingües de enseñanza-aprendizaje en clases de inmersión temprana: un estudio de caso en Cali, Colombia	A. M. de Mejía	1989-1994 (terminado)
Educación Bilingüe	Intercambio estudiantil en colegios alemanes en el extranjero aprendizaje intercultural en el área alemán como lengua extranjera y construcción de la competencia intercultural	I. P. de Tala	1993- (en marcha)
Actitudes	Actitudes de los padres de familia hacia la educación bilingüe: Un sondeo.	A. M. de Mejía	1996- (en marcha)
Educación Bilingüe	Construcción de modalidades educativas bilingües en colegios monolingües de Cali. Colegio Gimnasia la Colina	A. M. de Mejía H. Tejada	1997-2001 (terminado)
Educación Bilingüe / Bilingüismo y la Comunidad de Sordos	Diseño, implementación y evaluación de una propuesta para la enseñanza de la lengua escrita a niños sordos en los tres primeros grados de la primaria	L. A. Tovar B. A. de Escorcía 2003	1998-2001 (en marcha) (posible extensión hasta)
Bilingüismo y la Comunidad de Sordos	El desarrollo de la forma de la mano (DEZ) en una niña sorda, hija de padres sordos.	P. A. García	1997-1999 (terminado)
Bilingüismo y la Comunidad de Sordos	Estudio etnográfico sobre el desarrollo del programa de intérpretes para sordos y sordociegos	A. M. de Mejía	1997-1999 (terminado)
Bilingüismo y la Comunidad de Sordos	Descripción lingüística de la lengua de señas colombiana, variante Cali.	R. Nieves N. L. Gómez	1999- (en marcha)

Como requisito de grado de la Especialización en Educación Bilingüe los estudiantes llevan a cabo un monografía de grado en el área de su interés en el campo. En las dos primeras promociones, 1993-1995 y 1995-1997, los estudiantes desarrollaron sus investigaciones alrededor de dos de las líneas de investigación establecidas: 13 en la línea de educación bilingüe, 2 en la línea del bilingüismo y la comunidad de sordos y 2 en la línea de actitudes hacia el bilingüismo. En la tercera promoción (1997-1999), hubo 11 proyectos situados en la línea de educación bilingüe.

GRUPO EILA

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN EN LINGÜÍSTICA APLICADA (LENGUA EXTRANJERAS)

La Universidad del Valle, pionera en el ámbito nacional en el campo de la lingüística teórica y aplicada, ha ofrecido durante más de dos décadas diversos programas de pregrado y de postgrado para la formación en estas disciplinas: licenciatura en Lenguas Modernas / Lenguas Extranjeras, maestría en Lingüística y Español, especializaciones en Lectura y escritura, en Traducción y en Educación bilingüe. Además, ha estado a la vanguardia en la investigación en estas disciplinas, enriqueciéndolas con la organización de eventos nacionales e internacionales.

En este contexto, algunos profesores de la Escuela de Ciencias del Lenguaje hemos explorado la investigación en el campo de la Lingüística Aplicada, por medio del desarrollo de diversas actividades académicas, de nuestra participación en los programas de formación y desarrollo profesional docente y de la realización de proyectos de investigación individuales. La necesidad de compartir esfuerzos y experiencias de manera disciplinada para crecer profesionalmente y responder mejor a las necesidades del entorno motivó la creación del Grupo EILA de Investigación en Lingüística Aplicada (Lengua Extranjera). El grupo constituye un espacio de reflexión permanente sobre los problemas relacionados con la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras y acoge a estudiantes de pregrado y posgrado que realizan investigaciones en Lingüística aplicada.

ORIENTACIONES INVESTIGATIVAS

Adoptamos tres grandes tendencias de la investigación en Lingüística Aplicada, según A. Cummings (1994): descriptivas, interpretativas e ideológicas.

1) ORIENTACIONES DESCRIPTIVAS

- **Análisis de la lengua del aprendiz (interlengua):** se describe la interlengua del aprendiz con el fin de explicar el desarrollo de los sistemas lingüísticos de los estudiantes a lo largo del proceso de adquisición; comprende el estudio de la gramática, de las competencias sociolingüísticas y estratégicas; los resultados tienen implicaciones en la enseñanza.
- **Estrategias de aprendizaje:** se describen las estrategias que los aprendices utilizan para aprender y comunicarse; técnica de recolección de datos: la interrogación verbal de los sujetos para recoger información sobre procesos cognitivos y metacognitivos, sobre su percepción de las tareas de aprendizaje.
- **Análisis textual:** se describe y evalúa la calidad de los textos presentados al aprendiz y de los textos producidos por él mismo; permite identificar estructuras organizativas, reglas y principios de funcionamiento de textos orales y escritos a diferentes niveles: oración, párrafos y textos completos; considera restricciones de orden multidimensional o comunicativo, como el contexto de la producción de textos.

2) ORIENTACIONES INTERPRETATIVAS

- **Investigación en el aula:** describe y establece categorías de los diferentes aspectos de las prácticas institucionales y de las interacciones verbales que ocurren entre los estudiantes y el profesor en el aula de clase; examina eventos pedagógicos, las experiencias y los comportamientos lingüísticos de los participantes; se basa en información real de lo que sucede en la clase y tiene aplicación en la formación de los docentes.
- **Investigación etnográfica:** basada en la antropología y la sociología, describe una cultura específica para entender el conjunto de conocimientos y creencias compartidas por los miembros de esa cultura que guían su comportamiento dentro del grupo social; busca examinar problemas curriculares o aspectos institucionales dentro de su contexto cultural; permite comparar diversos contextos en los cuales se usa la lengua.

3) ORIENTACIONES IDEOLÓGICAS

- **Investigación acción participativa:** acción, en tanto busca cambios para mejorar la calidad de la educación; participativa, porque involucra al aprendiz y/o al docente como investigadores; éstos determinan sus propios problemas y la posible metodología de investigación (participan en la recolección y el análisis de datos); generan conocimientos, planean estrategias de acción con base en los resultados obtenidos.

LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN Y PROYECTOS

1) DESARROLLO DE COMPETENCIAS COMUNICATIVAS EN LENGUA EXTRANJERA

- **Expresión escrita:** procesos de desarrollo de habilidades de escritura de distintos tipos de textos, problemas de cohesión y de coherencia textual; proceso y etapas de escritura; análisis de errores y proceso de corrección...
- **Expresión oral:** procesos de desarrollo de habilidades y estrategias utilizadas en la comunicación oral en diferentes contextos y entre distintos interlocutores; las formas de interacción oral en idioma extranjero...
- **Comprensión auditiva:** procesos de desarrollo de habilidades para entender el discurso oral en diferentes situaciones de comunicación real, producido por actores de distintas procedencias regionales y sociales.
- **Comprensión de lectura:** procesos de desarrollo de distintas estrategias y habilidades para la comprensión de diferentes tipos de textos escritos en la lengua extranjera, de modo que el lector pueda optimizar el uso de la información según sus propósitos.
- **Competencia lingüística:** procesos de adquisición y aprendizaje de aspectos lingüísticos particulares de la gramática, la pronunciación y el vocabulario de la lengua extranjera; problemas relacionados con el desarrollo del conocimiento y la conciencia metalingüística.
- **Competencia sociolingüística y sociocultural:** aspectos pragmáticos (no estructurales) inherentes al aprendizaje de la lengua, aspectos referentes a los contextos culturales en los que se da la comunicación y se producen los discursos.
- **ELAC (Enseñanza de Lenguas Asistida por Computador):** problemáticas sobre la integración de recursos multimedia y de Tecnologías de

Información y Comunicación (TIC) en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas, en diferentes contextos y ambientes institucionales y desescolarizados.

2) EVALUACIÓN DE PROCESOS DE ENSEÑANZA Y DE APRENDIZAJE Y EVALUACIÓN INSTITUCIONAL

- Procesos de auto-evaluación como parte del aprendizaje autónomo con características propias;
- Procesos de evaluación tanto curricular como institucional, que abarca las prácticas tradicionales como de las nuevas tendencias en el área;
- énfasis en la investigación en el salón de clase, ya sea de tipo etnográfico, experimental, descriptivo o investigación-acción.

3) HIPERMEDIA Y COMUNICACIÓN MEDIADA POR COMPUTADOR (CMC)

- Concepción y diseño de paquetes informáticos hipermediales y de ambientes de tele-enseñanza y tele-aprendizaje; estructuras hipertextuales, sistema de interactividad usuario-computador;
- Formas y sistemas de comunicación mediada por computador sincrónicos y asincrónicos; formas de interacción orales y escritas;
- Procesos de interacción social y de construcción discursiva en los medios electrónicos y los espacios virtuales;
- La oralidad y la escritura electrónica; características conversacionales (discursivas y lingüísticas) de la interacción verbal en tiempo real.

4) DISEÑO CURRICULAR

- Problemas relacionados con la planeación educativa, la implementación y la evaluación de procesos curriculares en lenguas extranjeras.
- Evaluación y auto-evaluación participativa del currículo de los programas de formación en lenguas extranjeras, en los diferentes contextos de educación formal y no formal.

5) FORMACIÓN DE PROFESORES DE IDIOMAS EXTRANJEROS

Parte de la existencia de un programa de Formación y desarrollo profesional docente en inglés, en la Escuela de Ciencias del Lenguaje, y de la necesidad de desarrollar en el futuro investigaciones sobre los programas y el proceso de

formación de formadores. Comprende los procesos de formación inicial y continuada de estudiantes y profesionales en el área de la enseñanza de lenguas.

Algunas de las áreas de investigación son las siguientes:

- Investigación en el aula. Aplicaciones prácticas y procesos de adquisición de lenguas.
- Desarrollo de programas de entrenamiento y capacitación de profesores de lenguas.

INDICES DE LA REVISTA "LENGUAJE"
1972-2002

No.1-	Febrero de 1972	Título	Autor
		Paradigmas estructural y transformacional Los antecedentes filosóficos del pensamiento de Chomsky Aspectos de la construcción nominal en español La gramática transformacional y la enseñanza de lenguas extranjeras La paráfrasis y su aplicación a "After Apple Picking" de Robert Frost Poesía metalingüística Análisis fonémico del witoto Relativos e interrogativos en español: análisis transformacional: William W. Cresssey (Traducción) Lingüística histórica: Paul Kiparsky (Traducción) La literatura en la ideología: Gérard Hadad (Traducción) Coloquio lingüístico - Crónica No 1 Estudio de lenguas indígenas - Crónica No 2 IV Congreso nacional de profesores universitarios de lengua y literatura española - Crónica No 3 Es mejor que te vayas - Crítica	CAICEDO A., Antonio J. YMAFLA, Alonso ALHAJIM., Norman BASTIDASC., Alfonso y BAENA Z., Luis Ángel CAICEDO A., Antonio J. HILSEN, Herbert LEAL, Eutiquio VILLA V., Tito E HIDROBO, James MAFLA, Alonso RANGEL P., Daniel ALHAJIM., Norman; y LEAL, Eutiquio
No. 2 y 3:	Agosto de 1972	Conceptos fundamentales de la gramática transformacional Fundamentos contemporáneos de la filosofía del lenguaje Semántica y transformaciones	CAICEDO A., Antonio J. ALHAJIM., Norman BAENA Z., Luis Ángel.